





報十甯盆速有餘報登已各走本  
名號波湯至志額現中於班置  
爲本路弄英者可向外去學住添  
盼盤九東界可補有日冬生宿盤

話會買商英華

智棋人悉商話昔言贊而初此  
書盤詳矣情純不熟商作學書  
局街二旬亦熟特習賣所英界  
白腐魚氣洞而天此邊載翠雲

立愈凍瘡

[illegible]

華昌洋行

專售旗粉新  
昌遠行如樓上知實價所粉  
洋五張帳家子頭等白醇  
行買不面勝多老中諸君粉厚  
啟賜負面賜多老中諸君粉厚  
十五號訂顧不勝老中諸君粉厚  
正五號訂顧不勝老中諸君粉厚  
號也貨至細小各

新編 教育學 教科書

日本醫學女學校  
齊藤寬三先生著  
裝訂本內  
一百九十  
定價精工  
釘大冊一  
常式裝訂  
厚八頁五  
上海四馬  
路新書社

新到異樣各式快車

[illegible]

藥目上

附送彩票一踴

乾坤  
子種

得必開機

或陰虧血枯白帶淫瀉甚服此丸三五服子宮寒冷者服之即能受孕此丸之功甚大非虛言也  
一婦人年三十歲因產後失血過多以致血虛氣弱不能受孕服此丸三五服子宮寒冷者服之即能受孕此丸之功甚大非虛言也  
一婦人年三十歲因產後失血過多以致血虛氣弱不能受孕服此丸三五服子宮寒冷者服之即能受孕此丸之功甚大非虛言也

射美隆前干貼色  
**帶白**

無濕所化亦有勞過度不  
早治必致腰膝酸軟花  
身不修本主深念此者  
靈方有本主凡患帶者  
無比每執一元賜認明  
全盛時局一家出

各省新聞

○京師商務提調學生會。月八日開  
開附設亦因此。查該省現任在庶務提調令學生公舉實以  
以免煩育各學生咸願辭吳林之舉東屬包辦昨經應  
務提調于係甫與之訂辦館中自監督提調教員學生  
每人每月均三兩九錢司事以下每月薪三兩六錢餘  
人并定二十日在本館開拜亦即令該府備席鳴呼禮  
此時擬爲學生者刻苦自勵之不暇尙斷斷然曰計此  
食以衛生二字之大問題相換制春卽日本學堂之  
食無雜味者未見其衛生之有碍也

○體恤學員 ○直隸在日本畢業回省之武備  
生曲國豐田書年毛繼成韓國孫陳樹林王培煥等  
名甚宜保以津保各營及學堂現無相當之差無以

之長公子莖嘉  
而楊中丞則決

前赴山左襄理要政樹帥以年輕力穉

五保七圖維字牙第一  
持單抵銀或私賣情事

百二十三號田單一畝則田八分七釐業戶名陸  
望將其人扣住報信市派橋頭王玉皇得知自食  
王玉堂告白  
乙卯年

外從廉修理添配物件  
斜對門如蒙賜顧 貴

一應俱全並備快車出租價心已分殺在  
客就便可也 翔雲雪蘭克蘭啓 14286

拋球場義善源銀號  
字號內五洲同文后總

觀音閣碼頭大順祥票號 拋球場和山房  
帳房同啟 乙丑

二角半	五角	一元
花露水	白露香水	辟瘟香
小	大	珠
瓶	瓶	每

[illegible]

洋二角	花點舌丹	大
洋十元	太	小
	金症	大

盤二角	盤五角	盤一元
萬應大	萬應中	萬應小
每百六	每百六	每百六
真五音	真五音	真五音
散每瓶	散每瓶	散每瓶
五分	五分	五分

一號門牌五開間  
獨之苦托上洋二

高 大石庫湖色油門庶不致悞  
馬路全盛信局一家經理





中等格致課本二編一元  
改良中等地理六掌故時務教科書五角  
普通問答四種六角  
萬國地理教  
科書五分  
蒙學課本初二三編五角  
心算教授法一角  
物算筆算教科書五  
圖畫範本五分  
習字範本角

鐵路考以上各書均係出版上海各書局發行華商書報館代印

Z 958

**啓秀工藝中西女塾招生廣告**

以下爲學額九十分爲甲乙丙三班內則以授年在下者各條專門建築藝學以便速成爲期  
十八日開館如願就學者祈至本塾另閱詳細章程家報即實保證報名

本塾設在美界北河南路轉角室而與鐵路福祿壽特字品學兼優女教習六人專授華英文算學泰西車道手藝各種組織針黹以及精利洋綉等工一應俱全預識定今年正月  
例每月三年全膳費三十元宿舍費一元  
庚申徐氏謹佈

本行開設有年行銷中外久遠馳名推爲第一等選廠中大彩形目登諸聲明矣茲  
本行開設在廣州城東及順德等各大大學士之選廠中大彩形目登諸聲明矣茲

茂生告白

本行原由本號開辦以來，承蒙各界光顧，生意日見興隆。茲因本行業務擴展，特在別家開辦，立業於上海，現已開辦。凡有欲在本行交易者，請向本行查出定當果決，不致延誤。此佈。

茂生行啟

天足會育賢女工業學堂廣告

本學堂現設於英界，招收女學生，授以各工科學。凡有志於此者，請向新馬路十七號女子醫學院取閱可也。

總理李平書啟

普天獨秘奇方 患者用此安康 牛句虛言 神明共鑒 遠壇函購 原班回件

本號發兌吉林人參高麗野參東西洋參冬蟲夏草燕毛鹿茸銀白木耳山山野木松紋三桂  
一切細料俱全貨真價實官商賜顧請認明仙仙橋東首順豐門內  
是便

先行交易 擇二月初八日開張

開辦 宋裕豐參燕號

[illegible]

**育才書社開館告白**

本社設在美界泥城外祥茂路隨飛馬房後第十一號門牌內所有生員來堂預備館聘請中外名師授課深荷各界垂青不勝感荷之至此佈

宣統三年五月五日

外埠批發格外克己  
 新造華屋招租  
 今在泥城外馬路北口克路永年里新造石庫門住房數宅三間四間一間二間上下自來水大廳一應俱全本公司不惜重本加工考究  
 屋高大氣裝修洋式一概比家不同如合意者請至五馬路三號本公司面議可也  
 屋外自來水兩盞俱全租價格外公道每幢租洋六元欲租者亦向管門人可也  
 五馬路三號華豐公司告白  
 利洋行帳房經理人陸瑞芝謹啓  
 六十八號  
 陸公司兼理 陸公司代客買賣各貨無不週全倘蒙紳商光顧請至本行面議可也德律風第 一千三百  
 新造華屋招租  
 今在泥城外馬路北口克路永年里新造石庫門住房數宅三間四間一間二間上下自來水大廳一應俱全本公司不惜重本加工考究  
 屋高大氣裝修洋式一概比家不同如合意者請至五馬路三號本公司面議可也  
 屋外自來水兩盞俱全租價格外公道每幢租洋六元欲租者亦向管門人可也  
 五馬路三號華豐公司告白  
 利洋行帳房經理人陸瑞芝謹啓  
 六十八號  
 陸公司兼理 陸公司代客買賣各貨無不週全倘蒙紳商光顧請至本行面議可也德律風第 一千三百

[illegible][illegible]

**大彩電報**

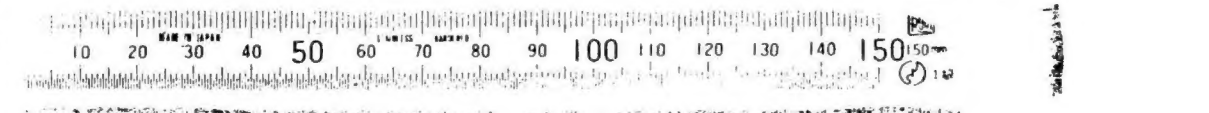
連獲十號萬中帶血氣...  
入口美地...  
升莊銀兩百朝四國正寶街中市慶仁安仁堂登

**報**

昨接總公司來電知悉第十一會正月十五日開彩○頭彩第一千九百八十號二彩三千二百廿五號三彩三千三百七十三號四彩第七千一百一十五日仍在廈門開彩特此佈白  
駐廈福祿分局啟  
正發售處

丁巳年二月

**同豐永金鋪** 本號開辦年廿一月二日特將兌金銀業光工價開列○本號開辦美大馬路鳳華里東門外南門外門牌五十五號兌金銀業收各款金銀業  
**美國公法律師** 啟者本公事房設在上海五馬路七號律房內向來代客經理律律一切交涉各案如蒙光顧請近為推廣起見取價概由兩位半已還





社：丹  
 正價減日十二  
 何小小小羊小何  
 子新雙來長包福  
 形影如原露分生  
 一佛老金腫  
 盜正心忌水門  
 布池大橋  
 夜十二  
 七活小買毛主李  
 雲嬌子月仲慶許  
 芳和電火燈戲  
 英新九新樂年登  
 路木排家寶堂  
 人黃元緒榮  
 相淘濟經華  
 仙大  
 戲日十二月正  
 水飛玉小小小  
 上來結幾金吞  
 願月姪百銀恒  
 明曉月寒霜雪  
 月演頌御林  
 珠村茂恩道亂  
 夜十二  
 越聽小李小朱  
 小蛋連星叫南  
 廉全生筋大林  
 本前成魚  
 橋陽洛鎮中氣  
 戲六三草龍周  
 彩有十搖動  
 仙春  
 次日二  
 張小小沈劉丁  
 小順桂桂瑞是  
 吉紅枝云昌勝  
 僕雙魚寶蛟標  
 曹園業勇領劇  
 十二  
 沈高小想王  
 鎮福桂九聚福  
 秋安校齊芬全  
 花蓮說帥大刀  
 比英回紹香五  
 武雄語親山虎  
 仙尊  
 減大戲日十二  
 小小小小小小  
 小春春春春菊  
 仙官奎仙仙仙  
 伯賣泰同區戲  
 常馬環奴太川  
 喜京戲後十二  
 林小徐洪小  
 雲連勝蘭巧  
 仙奎盛芳仙  
 龍下收服探賊  
 斷紅紅滿寒亭  
 思南將北寒會









神圖 本月十三日 本報...

運 運 駁 船 公 司 告 白

老沙遜保險公司

本行向在倫敦北區...

華洋大藥房聲明

本藥房開辦多年...

廣東彩票大彩捷報

本報特設廣東彩票...

廣東豐公司籌餉彩票六月份新章頭彩四萬員二月初十日開彩

本報特設廣東豐公司...

新開裕豐永金鼎

本號開辦上海...

珠珀止白濁丸 治淋病特效藥...

利 公 脫腐牌 老牌牛奶...

基地租出 房屋出租...

THE BRADFORD DYERS' ASSOCIATION LTD., BRADFORD

珍珠立止白濁丸 治淋病特效藥...



## 接各省新聞

一 稅釐金一切官項並需辦各商銀錢各業及百貨店舖一律行使與銀無異  
一 地丁錢糧鹽課關稅釐金准將收三廣銀圓票各局所員司利水各營廳并薪奉亦均聚  
銀圓票一統  
一 無論官商士民凡來屬以銀易票以票兌銀均隨時交割清楚不作存欠  
一 各處辦公局如奉函領本局銀票必須銀到交票不得預借  
一 無論出票多少覓兌入現銀存存股實銀號放息存局中應付票銀  
一 放款爲最重最要之事本銀號約有一百餘家選擇股實可當票銀銀轉分戶存放實  
於春歷二月分暫欠照一年半年兩期活期月繼以五六成長放四五成暫放爲度應  
則春夏較輕秋冬較重隨時照市議放務期妥實  
此票爲商民而設如有私造假票者使奸吏商民者地私結情徇從重治罪其拿獲私造

假票出力之人從優賞給花紅以示鼓勵  
一粵現鑄銅圓除運外省行銷外其餘即歸官銀錢局統售按照市價兌換既可使民且於  
公家有益應由善後局將每日所收錢解來銅圓分批解交官銀錢局發售  
二銅圓零星出賣既恐攤派又恐難雜錢錢局銅圓每包二十枚令說整包出售俟辦有端  
假能零星隨民取辦辦理  
三銅圓發銷分 每百枚錢銀一分如局售價銀八錢二分發銷減為八錢一分售賣出清  
潤一分津貼費止  
四官銀錢局每日收支交易早晨以七點鐘起以五點鐘止  
五用總理一人司帳正副各一人收存局原設收銀交易各一均歸總理并運用管理銀圓票  
銀庫司事二人銅圓司事二人權面司事四人收銀司事一人銀匠二人鑄務二人房  
打雜一人管門一人總局八所用之人均須誠實可靠如有錯誤失察混雜假票人員  
每日出入總簿及帳房銀錢房帳庫由控辦並稽核委員查閱並察旬月月底提  
會同稽核委員細核以防流弊  
六入銅圓票銅圓數目逐日開報一切出入號自以三個月為一小結開開明據呈報  
終局一次大結造冊呈報呈報後半年收支冊報一月正月內清送  
每屆一個月將收支存各銀數目總結呈報一次請派員查閱查核以昭慎重  
每屆年終結算核計支銷銀兩歸總辦結算呈報官銀錢局查閱再當通商開支若干在案  
票銅圓餘利項下各十動支鑄局鑄造銅圓每百枚收作銀七錢二分此即是不如  
八錢有奇餘本即是盈餘此項盈餘每年除呈報外計數在十萬兩內每萬兩專銀  
百兩十兩以上每萬兩專銀二百五十兩十萬兩以上每萬兩專銀一千兩作為將  
紅銀解善後局辦公三成存局備本一成作莊紅銀銅元盈餘內所提花紅分歸在局員  
司中上下三等辛勞以資鼓勵同一紅利而銅元少提者以銅元力出自得之利銀元  
票力營始得之利者難易之分也  
開設官銀錢局為益商民利利用起見最穩不致誤辦並開辦尚多未盡事宜自應  
時修改以期有利無弊  
收回表冊巡警兼管 ○粵省巡警裁併團練總司已誌前報  
茲又奉雲雲總司行廣東巡警總司等開辦以來雖有小效尙未

大著今又與五紳聯誼可見官紳意見尚未融滙應將巡警局裁撤歸併訓練總局紳辦理善後該司會同藩司查商核辦如以爲可行稟候本帥部堂再行核辦廉議以電發時下裁撤之札一面移請訓練局紳接辦惟張安帥頗不謂然由各紳亦不贊成茲由田間已作罷論云

四川學堂紀聞 全省學務處行 文各屬設訓辦學堂首重師資管理教授諸法尤當通知其意近時各國或創辦師範學堂或設

民衆衆十餘人赴縣城而要求快發開堂票毒販人獲 物派前署長彈壓解嚴當 本處  
前委常州府府署 昨往會督縣賈明與縣署 一 藉前署週官故當今復聚  
之實屬日無法紀惡 成紳委安自吹自擂縣署 以 風言鼓惑一年更視之  
高卑虛所出本被呈前縣文昭時內其被 經府報楊令延 期辦正訪 細  
查要按該館有奸民從中煽弄致離事端楊令特無可 目自應楊參縣希差役尤能查  
拿從重治罪以肅將來現署縣署招安既未先示提撥 不 隨事 復束手無策實屬無  
聊即撤往該縣被早該區民情困苦 照 府署 紳商商電 辦理于 征

內撥給銀五萬千並准由紳士籌借洲賑除款三千餘由該縣會同紳安接濟該縣以廣皇仁其撥借洲賑款將來仍應由紳籌辦以益不虞陳會同督憲具奏外合札行卽任轉飭遵照分別辦理切切特札

鉛礦專利 鎮江西鄉螺螄山出有鉛鉛經州紳士張雲直撰及候選道許九香觀察設立公司集股開採已請去歲報章茲經公司復查請關道郭觀察稟計商部嗣後鎮江無謂何山出有鉛鉛均歸該公司經理以保利權云

委員賞銀號 ○鎮江裕通官銀號向經受鎮關所收稅銀及俸各款自執事尹稚山病故後無人承辦現關道郭觀察司委該局員張大勳暫行兼司官奉文已於昨日到署祝事

江寧省立師範學校 江寧省立師範學校本年算學教員見經事

唐宗師咨商護院效中丞署撫江方伯準調黃浦教諭論思九唐  
爲算學教員唐宗師已得護撫允電特札該員趕即束一來京開  
上課按陳廣文前著求一得齋算書七種徵積精深以之充當數  
甚稱職

留辦軍政 ○蘇護院效中丞以接練兵處督辦王大臣周玉  
來文皆以時事多艱亟須訓練勁旅乃聞督省營務處督習氣頗深  
如何速加整頓爲言中丞以整飭營制須先求統將知前江蘇候補  
丁丁魁山觀察老於戎務素稱出拔現在喬寓白門時聞無事因札飭  
蘇將令留辦軍政觀察昨已至蘇裏到矣

○蘇撫效護院札飭學務處開辦蒙學三十所

查已經設立者並委在精神士章式之主政爲總監督各節均志本  
茲悉此項學費議定在銅元等利項下籌撥每學每年准給足制錢  
百文如有不敷由該管知縣添撥章主政以開辦之始千緒萬端  
如何斟酌最善因飭日本留學生楊某先赴江甯察看官設各學  
程課學以資考訂

私售軍需 ○提標駐松防軍副營某勇丁等輒將子藥等類在  
內曹照寺橋下墘某茶館中得價變售地方人等以私售軍需例所  
禁且恐售人匪徒之手故稟請提台楊總辦軍門從嚴查禁云

政體平和 ○華亭縣孫花樓大令於新正月初旬因公晉省並面  
大憲即賀年禧畢即繞道走申中爲二區所困聞係大令之公子已

開學定期 ○華婁兩邑高等小學堂自經去年田縣諭董定章設後現因年假已滿定期於本月二十日照章開學



今日日本埠新聞在本報第三張如送報人或有遺漏即向追補

**壯陽秘寶**  
此丸乃壯陽秘製之藥，專治男婦虛弱，不能生育，及一切虛損之症。凡患此症者，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**欲強身體請服此劑**  
此藥乃由名醫精製，能補血強身，增進食慾。凡身體虛弱，精神不振者，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**楊梅結毒 永不復發**  
此藥專治楊梅結毒，無論新舊，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**經製哮喘氣急丹效驗如神**  
此丹專治哮喘氣急，無論新舊，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**紅壽康源**  
此藥專治一切虛損之症，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**婦女白帶第一聖藥**  
此藥專治婦女白帶，無論新舊，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**山東華德中興煤礦公司招股章程**  
本公司定於本月內招股，凡有意認購者，請向本公司經理處洽談。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**本公司總經理人張運芳謹白**  
本公司定於本月內招股，凡有意認購者，請向本公司經理處洽談。總發行所：上海南京路中法大藥房。

**麥斯湖北鐵捐總局告白**  
本局定於本月內招股，凡有意認購者，請向本局經理處洽談。總發行所：上海南京路中法大藥房。

本公司總經理人張運芳謹白



印六等帖料現據彩文書局總辦聞有大馬路南望平街北口文海刻字舖買刻吉林永衡官帖局圖書之事隨往該舖查詢該舖有藏姓于持吉林永衡官帖局十景錢票一紙欲照式定刻圖書一份又欲借代縮帖紙留下定洋三十元而去幾等察視該舖雖是吉林十景成帖因語該舖勿許翻刻仍恐陽奉陰違意察行縣務發告示曉諭上海各印書局以及各刻字舖一週周知云云觀察據稟已於昨口札飭縣辦

獲日前蘇臬司移咨關道袁海觀觀察轉飭所屬各縣札催餉捕從

連破案諸嫌  
輪船拆開 ○本埠太古之漳州輪船十六晚開駛出口至江陰  
汽鍋損壞急即駛回本埠需修理後再行開駛  
加絀夜工 ○大東門外城隍廟壘坎之處去歲杪迄今尚未  
清除經義鄉諸道員朱明府請飭頭備船廿餘艘於十六日起乘潮  
一律挑運日挑工盡夜役暫明府特加各工每名錢百文以獎勤勞  
女學開館 ○大東門內彩衣街聚發女學堂擇於今日開館  
驗房回署 ○上海縣江瑤庭大令奉府憲札委前赴金山縣館  
封相驗已紀本報茲悉已死王茂松往七保十六廟飯竊廟地方因與  
妻徐氏不睦初七日晨出門不歸王氣忿自縊而死大令於十八日上  
判明徐命案案口雙方已交結記上報海匪至上海來具結官驗

遂拜會蔣胡府通明一切回舟散眷於昨晨回署所候中詳府憲  
 雙月兩版 ○漳南製造局於昨日開廠內設之蒙小學堂昨亦  
 開學總辦魏觀察謂晨先向各廠察閱後即通學之閱視各學生課程  
 復主炮隊發給令帮帶張雨春王我昭當勤加操練  
 贈書誌謝 ○商務印書館印行初等小學習畫帖八冊又教員  
 習畫帖一冊小學中國歷史教科書二卷小學國文教科書一卷又教  
 授法一卷小學算算教科書一卷小學算算教授法一卷蒙學課本莫  
 精於此昨承蒙贈合卽誌謝  
 華洋訟案

公廳紀事 ○英屬各屬洋行控案 昨將案內馬路等控報因不取賠率等情中交憲王山保  
出請理在案現因未理畢案則領事德律門所備公廳訊員某司馬提究司馬連即飭差  
將保人等堂中提一押令審交○妓女陸瑞珍控 被販賣歸附從良識員黃司馬諭交  
官導收候訊○公署捕房訊 查有黃啟申利之婦人沈陳等飭探到獲命四百三十五  
號華捕押送公廳訊辦該訊 訊

遊藝驗災 ○英祖教後街高裕泰藥舖店之十二歲小孩馬和尙前日與隣人王  
金富之子毛毛毛毆毛跌仆地傷傷厚流血不止至夜半身死王投報捕房捕頭所  
將馬和尙拘捕房管仔一高田二圖地保等請出投上縣報請請結驗屍經人排解王  
借銀埋葬縣案至英屬王公准之

法府會訊 ○陸捕前被李蘭官控欠銀二千五百兩判署交保況不料理去該將  
保人劉祖義與仲交陸在延新正務次問堂訊據傳報知復訊劉主實與尋交法訊員陳

明府與紳士議劉案係水賊劉忠因股風出山則實經探拘押昨日解訊孩等發上海縣訊究內有水賊楊惠因股風出山則實經探拘押昨日解訊楊供認孩二股一股份是年旋旋回縣差持請帶回中西官判將准之捕房解見之

新創利尙中銀號取奪物捕頭保孫李星督將王俞判入捕房押候解訊○三井洋行更夫  
平和尙晚間查獲有試棉花之邱阿三送捕房押候解嚴訊辦○王漁忠之墳地在四川關  
撞損奎文之島車由捕拘入捕房押候解究

虹口捕房 ○前晚有酒醉俄國人某甲在英勿路滋擾薩蘭人四十四號老虎什肉  
將主壽齋李氏扭送罰款鳴捕該俄人即攔攔僅上銀洋一元而逃當由壽齋某追至途中  
督同一百三十六號兩捕將甲獲入捕房押候在該該領事官處解辦○孫咸卿投控前辦  
在四華傳路長葛里日被海堤多人擲去空銀洋捕頭准辦理查辦○王來仁日前川幫  
期票一紙計洋三百一向吳木路七十六號號店牌去煙膏數十罐後由店主蔡泰報申  
捕房節保朱桂生將王拘入捕房押候訊辦○非某亞里漢漢禮路路賊竊去西人衣履  
及水袋等物請即捕拿准之○昨日楊和浦路傷有孩屍一具由捕房偵地處遇人

**捕拿各賭徒已開風洗滌**

周事○謝地來文及於某等巡邏警員並以分不給家內均現開前日

派北西首衙門司脫路新蓋屋三間開租四兩兩開  
通關可檳榔全每座均有五層式石庫門所等房屋三間開租四兩兩開  
租價相宜 今意者請到留里朝南橋美日本帳房訂租可也 永益號組帳房啟

**出**

本當舖出賣多年貴客購買或租宜今因各當所滿織綢棉皮貨男女衣服鞋  
上平重現銀碼每兩一元統毫無訛不折不扣不棄隨仍在原處英界三馬路石  
西首石庫門口並源祥莊接還可也

Small text at bottom right: 607

西貢金山新加坡蘇拉巴嗎天津  
 長年四釐算三個月者其息  
 本總行創自橫濱一千八百八十年  
 本銀金元九百五十二萬圓分設各  
 處分行  
 本總行創自橫濱一千八百八十年  
 本銀金元九百五十二萬圓分設各  
 處分行  
 本總行創自橫濱一千八百八十年  
 本銀金元九百五十二萬圓分設各  
 處分行

行銀票洋圓  
易無不克已哥按存款極穩當久賴中國上海天津牛莊北京分銀亦已有現今在上海分行新  
橫濱總行册五年期息五厘長則息隨市面先零上存於貴客毫無耗損以昭示尤於欲存在上海分行者長作期息五厘  
庶幾市面先零上存於貴客毫無耗損以昭示尤於欲存在上海分行者長作期息五厘  
附電：在老國利百美來加費 惠電 寄本行 如蒙可也 將電人惠電 惠電



